

- D** **Gebrauchsanweisung**
UVC-Filter-Set
-
- GB** **Operating Instructions**
Filter Set UVC
-
- F** **Mode d'emploi**
Kit de filtrage UV-C
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
UVC-filterset
-
- S** **Bruksanvisning**
Filterset UVC
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Set filtro UVC
-
- E** **Manual de instrucciones**
Kit de filtrado UVC
-
- P** **Instruções de utilização**
Conjunto de filtragem UVC
-
- DK** **Brugsanvisning**
Filtersæt UVC

GARDENA UVC-filterset FS 5000

Welkom bij GARDENA aquamotion...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en houd u aan de aanwijzingen. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de UVC-filterset, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen kinderen onder de 16 jaar en personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze UVC-filterset niet gebruiken.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave

1. Inzetgebied van uw GARDENA UVC-filterset	25
2. Voor uw veiligheid	25
3. Functionering van het filter	27
4. Montage	27
5. Ingebruikname	28
6. Onderhoud	28
7. Opheffen van storingen	29
8. Buitenbedrijfstelling	31
9. Technische gegevens	31
10. Service	32

NL

1. Inzetgebied van uw GARDENA UVC-filterset

Bestemming

De GARDENA UVC-filterset is bestemd voor privé-gebruik in huis- en hobbytuin, uitsluitend naast de tuinvijver voor het schoonmaken van tuinvijvers tot 5 m³ vijverinhoud.

Let op



De GARDENA UVC-filterset mag niet gebruikt worden voor industrieel gebruik of in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht ontvlambare of explosieve stoffen. Hij is niet bestemd voor gebruik van besproeiingsapparaten en -systemen.

2. Voor uw veiligheid

→ Lees de veiligheidsinstructies op het UVC-apparaat.



Let op!
→ Voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen!

→ **Gebruik het UVC-apparaat nooit zonder de behuizing!**

De maximaal toegestane bedrijfsdruk (P_{max}) bedraagt 0,2 bar.



Let op!
Ultraviolette straling.
Let op!
Waarschuwing voor het verblinden van de ogen.

Netaansluiting

De pomp en het UVC-apparaat moeten met een aardlekschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale lekstroom ≤ 30 mA gebruikt worden (DIN VDE 0100-702 en 0100-738).

→ Vraag informatie bij een elektricien.

Deze straling is gevaarlijk voor ogen en huid.

De pomp moet stabiel staan.

Netaansluitingssnoeren mogen geen kleinere diameter hebben dan rubbersnoeren met het kenmerk H05 RNF. Verlengkabels moeten voldoen aan DIN VDE 0620.

Aanduidingen op het type plaatje van de pomp en het UVC-apparaat moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet.

De netaansluitingen van de pomp en de UVC-lamp kunnen niet vervangen worden. Bij beschadiging van de elektrische aansluiting moet het betreffende apparaat tot schroot verwerkt worden.

Het gebruik van verlengkabels, aansluitleidingen of adapters zonder randaarding is niet toegestaan.

Visuele controle en aanwijzingen

→ Voer voor gebruik een visuele controle uit om vast te stellen of de pomp en het UVC-apparaat, in het bijzonder elektriciteits snoer en stekker, beschadigd zijn.

Een beschadigde pomp of een beschadigd UVC-apparaat mag niet gebruikt worden.

Als aansluitsnoer, glaskorf of de behuizing van het UVC-apparaat defect zijn, mag de lamp niet gebruikt worden.

Pomp of UVC-apparaat bij schade door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman laten controleren.

De pomp mag niet gebruikt worden als zich mensen in het water bevinden.

Zwembad en tuinvijver moeten aan de internationale en nationale bepalingen t.a.v. de aanleg ervan voldoen.

→ Vraag advies bij uw elektrospécialzaak.

Draag de pomp of het UVC-apparaat niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.

Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten. Let er op dat de aansluitplaatsen droog blijven.

De temperatuur van de doorvoervloeistof mag niet lager zijn dan 4 °C en niet hoger dan 35 °C.

Zand en andere schurende stoffen in de doorvoervloeistof leiden tot snellere slijtage en capaciteitsvermindering.

Buitengebruikstelling

Trek na buitenwerkingsstelling, bij niet-gebruik en voor onderhoud de stekker uit het stopcontact.

→ Koppel het UVC-apparaat en de pomp voor met het werk te beginnen van de elektriciteit af.

→ Lees de veiligheids- en montageaanwijzingen van de gebruiksaanwijzing.

Veiligheidsschakelaar

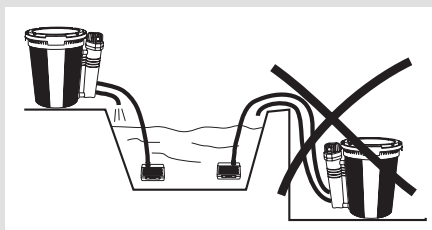
Bij oververhitting wordt de UVC-lamp door de ingebouwde thermische beschermerschakelaar uitgezet. De UVC-lamp wordt na voldoende afkoeling vanzelf weer ingeschakeld.

Door een ingebouwde veiligheidsschakelaar gaat de lamp pas dan branden als de gehele montage van het UVC-apparaat klaar is.

Filter plaatsen

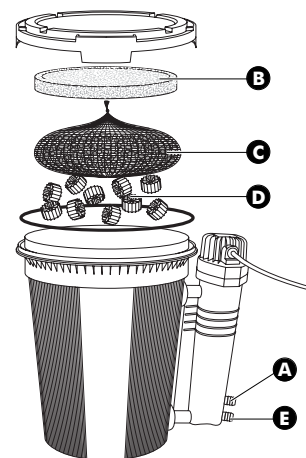
→ Zet het filter stevig, op een afstand van minstens 2 meter, naast de vijver neer.

Het filter moet zich boven de vijveroppervlakte bevinden.



Gebruik het UVC-apparaat nooit zonder waterdoorstroom.

3. Functionering van het filter



A Waterinloop (UVC-apparaat)

Aansluiting voor de slang van de pomp in de vijver.

B Mechanische filtering

Filterschuimmat voor het filteren van grove vuildeeltjes.

C Biologische filtering

Door het filtergranulaat worden de schadelijke stoffen en overtollige voedingsstoffen gebonden en afgebouwd.

D Biovlakfilter

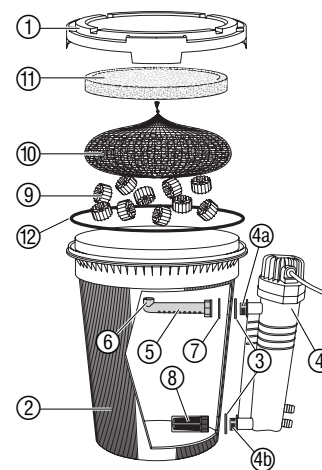
Basis voor biologische waterschoonmaak door concentratie van micro-organismen.

E Wateruitloop (UVC-apparaat)

Aansluiting voor de slang voor terugvoer van het schoongemaakte water in de vijver.

4. Montage

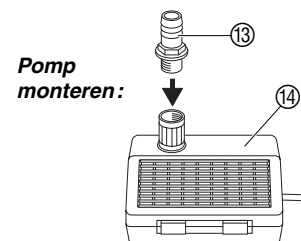
Filterset monteren:



1. Haal de filterdeksel ① van de filterton ② en haal de inhoud eruit.
2. Monteer de UVC-lamp (zie 7. **Opheffen van storingen „Lamp vervangen“**).
3. Steek de afdichtingen ③ op het UVC-apparaat ④ en het UVC-apparaat ④ van buiten in de filterton ②.
4. Schroef filter ⑧ van binnen op de wateruitlaat ④b van het UVC-apparaat ④.
5. Schroef straalbuis ⑤ van binnen op de waterinlaat ④a van het UVC-apparaat ④.

De uitloop ⑥ van de straalbuis ⑤ moet in de richting van de deksel wijzen. Eventueel moet de kunststofring ⑦ gebruikt worden.

6. Leg bio-vlakfilter in het net ⑨ in de filterton.
7. Doe filtergranulaat in het meegeleverde net ⑩ en let het net op de Bio-vlakfilters ⑨ leggen.
8. Breng filterschuimmat ⑪ zo in de filterton dat de filterschuimmat het net ⑩ compleet bedekt. De straalbuis ⑤ bevindt zich nu boven de filterschuimmat ⑪.
9. Leeg de O-ring ⑫ op de bovenste kant van de filterton.
10. Druk filterdeksel ① op de filterton ②.

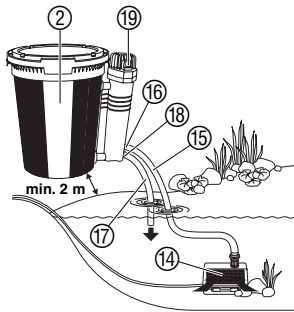


Pomp monteren:

Schroef het aansluitstuk ⑬ op de pomp ⑭.

5. Ingebruikname

Filterset in gebruik nemen:



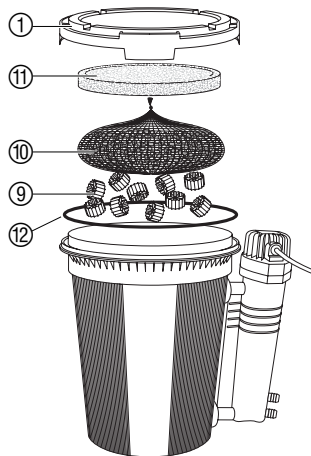
1. Stel de filterton ② boven het wateroppervlak minstens 2 meter naast de tuinvijver stevig op.
2. Bepaal de lengte van de toevoerslang ⑮ en afloopslang ⑰ en snij deze op maat.
3. Verbind filtertoelooptang ⑮ met de pomp ⑭.
4. Stel de pomp ⑭ stevig in de vijver op zodat de pomp volkomen met water bedekt is.
5. Verbind de toevoerslang ⑮ van de pomp ⑭ met de waterinlaat ⑯ (max. 50 cm boven het wateroppervlak) van het UVC-apparaat.
6. Verbind de aflooptang ⑰ met de wateruitlaat ⑱ (min. 5 cm boven het wateroppervlak) van het UVC-apparaat en breng deze in de vijver.
7. Steek de stekker van de pomp in een 230 V wisselstroom-stopcontact. **Opgelet: de pomp begint direct te werken!**
8. Steek de stekker van het UVC-apparaat in een 230 V wisselstroom-stopcontact. *Het UVC-controlelampje ⑲ branden.*

Pomp niet droog laten lopen:

Laat de pomp niet droog lopen omdat dat tot ongewenste warmtevorming leidt en de pomp kapot maakt.

6. Onderhoud

Filter reinigen:



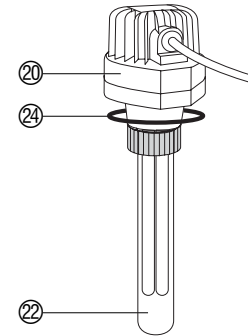
Het GARDENA filter is zo goed als onderhoudsvrij. Het moet echter indien nodig schoongemaakt worden.

1. Trek de stekker van het UVC-apparaat en van de pomp uit het stopcontact.
2. Haal het filterdeksel ① en de O-ring ⑫ eraf.
3. Haal de schuimmat ⑪ eruit en haal het grove vuil weg onder stromend water.
4. Haal het net met filtergranulaat ⑩ er uit en leg het ca. 24 uur in een oplossing met keukenzout (20 g zout/liter).
5. Spoel het net ⑩ daarna met schoon, lauwwarm water af.
6. Leg het biovlakfilter ⑨ ca. 24 uur in schoon water. *Niet onder stromend water schoonmaken omdat anders de micro-organismen vernietigd worden.*
7. Filterton helemaal leegmaken en onder stromend water schoonmaken.
8. Filter weer in omgekeerde volgorde in elkaar zetten.
9. Filter weer in gebruik nemen (zie 5. Ingebruikname „Filterset in gebruik nemen”).

Wij raden aan om de 6 maanden het filtergranulaat schoon te maken of te vervangen zodat het filtergranulaat goed blijft werken.

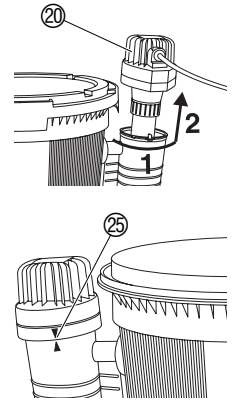
Voor het vervangen van het filtergranulaat wordt u verzocht contact op te nemen met de GARDENA-service.

UVC-apparaat reinigen:

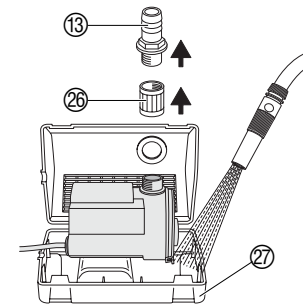


1. Trek de stekker van het UVC-apparaat en van de pomp uit het stopcontact.
2. Draai de deksel ⑳ van het UVC-apparaat 1 en trek het er voorzichtig af 2 (bajonetsluiting).
3. Glaskolf ㉒ (bijv. met vloeibare glasreiniger) schoonmaken.
4. Monteer het UVC-apparaat weer in omgekeerde volgorde.

Let er bij de montage op dat de O-ring ㉔ correct in de deksel ㉒ is gelegd en dat de beide pijlmarkeringen ㉕ tegenover elkaar liggen.



Pomp reinigen:



Filterhuis van de pomp reinigen:

De wateraanzuigsleuven van de waterspelpomp moeten vrij van vuil zijn.

1. Trek de stekker van het UVC-apparaat en van de pomp uit het stopcontact.
2. Pomp uit de vijver halen.
3. Draadhuls ㉖ en aansluitstuk ⑬ er afschroeven.
4. Klap het filterhuis ㉗ van de pomp open spuit het met een waterstraal af.
5. Maak de wateraanzuigsleuven van het filterhuis ㉗ met een borstel schoon.

Aanwijzing: Gebruik voor het reinigen geen harde voorwerpen en geen agressieve schoonmaakmiddelen!

Vuilafzettingen in de pomp verwijderen:

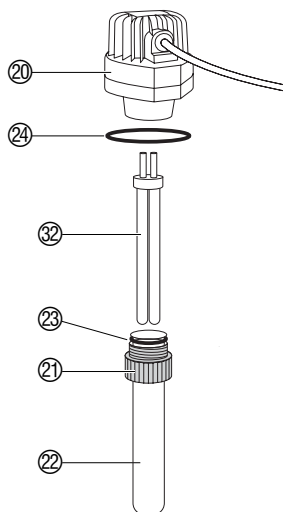
1. Trek de stekker van het UVC-apparaat en van de pomp uit het stopcontact.
2. Pomp uit de vijver halen.
3. Draadhuls ㉖ er afschroeven.
4. Klap het filterhuis ㉗ van de pomp open en haal de pomp er uit.
5. Klik-in-haak ㉘ losmaken en pompdeksel ㉙ van motorhuis ㉚ aftrekken.
6. Trek de loopunit ㉛ uit het motorhuis ㉚.
7. Haal vuilafzettingen uit de pomponderdelen weg.
8. Zet de loopunit ㉛ weer in het motorhuis ㉚.
9. Druk de pompdeksel ㉙ in het motorhuis ㉚ tot de verbinding hoorbaar vastklikt.

7. Opheffen van stringen

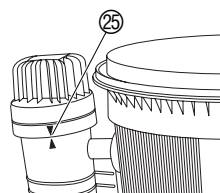
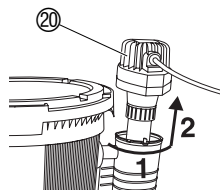
Lamp vervangen:

De UVC-lamp moet uiterlijk na ca. 8000 bedrijfsuren vervangen worden, omdat dan het UVC-vermogen sterk afneemt.

Er mogen alleen lampen van het type 9W TC-S (UV-C) gebruikt worden (bijv. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9W of Sylvania: G9 LYNX-S GERMICIDAL). De UVC-lamp kan als reserveonderdeel bij de GARDENA-service besteld worden.



1. Netstekker van het UVC-apparaat en de pomp uit het stop-contact trekken.
2. Deksel 20 van het UVC-apparaat draaien 1 en er voorzichtig aftrekken 2 (bajonetsluiting).
3. Krans 21 er voorzichtig afschroeven.
4. Glaskolf 22 eraf trekken. (Door kalkafzettingen kan de glaskolf relatief vast zitten.)
5. Trek de lamp 32 eruit en vervang deze door een nieuwe lamp.
6. Monteer het UVC-apparaat weer in omgekeerde volgorde.



Let er bij de montage op dat de O-ring 23 op de glaskolf 22 zit, dat de O-ring 24 correct in de deksel 20 is gelegd en dat de beide pijlmarkeringen 25 tegenover elkaar liggen.

Door een ingebouwde veiligheidsschakelaar gaat de lamp pas dan branden als de gehele montage van het UVC-apparaat klaar is.

Storing	Mogelijke oorzaak	Hulp
Het water is niet helder.	De vijver is extreem vuil en bevat veel voedingsstoffen.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Controleer het nitraatgehalte (bijv. met de GARDENA testset voor vijvers, art. nr. 7920). 2. Eventueel water vervangen en de vijver schoonmaken.
	Filtergranulaat vuil.	→ Filtergranulaat reinigen (zie 6. Onderhoud „Filter reinigen“).
	Vis- en dierbestand te hoog.	→ De geschatte lengte van de vissen optellen. Per m ³ water mag er slechts „80 cm vis“ in de vijver uitgezet worden.
	De glazen buis van het UVC-apparaat is vuil.	→ Maak het UVC-apparaat schoon (zie 6. Onderhoud).
	Pomp loopt niet.	Elektrische aansluitingen zijn defect.
Loopunit blokkeert.		→ Vuilafzettingen in de pomp weghalen (zie 6. Onderhoud).
Het UVC-controlelampje brandt niet.	Lamp defect.	→ Lamp vervangen.
	Elektrische aansluitingen zijn defect.	→ Elektrische aansluitingen controleren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Hulp
Het UVC-controlelampje brandt niet.	Deksel 20 niet correct vastgeklikt.	→ Correct gemonteerd zitten de beide pijlmarkeringen 20 tegenover elkaar.

Neem bij andere storingen contact op met de GARDENA Service.

8. Buitenbedrijfstelling

Overwintering:



1. Haal voor het invallen van de vorst de pomp uit de vijver, trek de slang van de pomp af en maak het filter helemaal leeg.
2. Filter, UVC-apparaat en pomp grondig reinigen en drogen (zie **6. Onderhoud**).
3. Filter, UVC-apparaat en pomp op een vorstvrije plaats opbergen.
4. Pomp in een met water gevulde bak opbergen zodat de pomp niet uitdroogt.
De stekker mag daarbij niet nat worden.

Kinderen mogen geen toegang hebben tot de opbergplaats.

9. Technische gegevens

	UVC-lamp (7930)	Pomp (7919)
Nominaal vermogen	9 W	14 W
Max. doorstroom van de pomp		900 l/u
Max. opvoerhoogte		1,5 m
Max. dompeldiepte		1,0 m
Aansluitkabel	3 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Lamp	type 9 W TC-S (UV-C) (bijv. Radium: Puritec NSE 9-270, Philips: TUV PL-S 9W of Sylvania: G9 LYNX-S GERMICIDAL)	
Spanning / Frequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Pompaansluiting		G 1/2
Max. mediumtemperatuur	35 °C	35 °C
Geluidsniveau L_{WA}¹⁾		48 dB (A)

1) Meetmethode volgens EN 60335-1

10. Service

Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervan

gend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:


- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De aan slijtage onderhevige lamp (type 9W TC-S (UV-C)), de loopunit en het filtergranulaat vallen niet onder de garantie.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

D Produkthftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsstücke und Zubehör.
GB Product Liability	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F Responsabilité	Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL Productaansprakelijkheid	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S Produktansvar	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.
I Responsabilità del prodotto	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E Responsabilidad de productos	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P Responsabilidade sobre o produto	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK Produktansvar	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsløven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung MaskinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	Bezeichnung des Gerätes: UVC-Filter-Set Description of the unit: Filter Set UVC Désignation du matériel: Kit de filtrage UV-C Omschrijving van het apparaat: UVC filter set Produktbeskrivning: Filterset UVC Descrizione del prodotto: Set filtro UVC Descripción de la mercancía: Kit de filtrado UVC Descrição do aparelho: Conjunto de filtragem UVC Beskrivelse af enhederne: Filtersæt UVC
GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type: Référence: Type: Art. nr.: 7930 Typ: FS 5000 Art.n.r.: Modello: Art.: 7919 Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr.:
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.	EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes: 73/23/EC EU-richtlijnen: EU direktiv: 89/336/EC Directive UE: Normativa UE: 93/68/EC Directrizes da UE: EU Retningslinier:
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	Anbringingsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE: Installatiejaar van de CE-aanduiding: 2002 CE-Märkningsår: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:
S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	 Thomas Heint
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	Ulm, den 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Fait à Ulm, le 20.12.2002 Ulm, 20-12-2002 Ulm, 2002.12.20. Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	Ulm, den 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Fait à Ulm, le 20.12.2002 Ulm, 20-12-2002 Ulm, 2002.12.20. Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002
DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede GARDENA International GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	Ulm, den 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Fait à Ulm, le 20.12.2002 Ulm, 20-12-2002 Ulm, 2002.12.20. Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002 Ulm, 20.12.2002

Deutschland

GARDENA International GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Str. 40
89079 Ulm
Produktfragen: (07 31) 490-123
Reparaturen: (07 31) 490-290

Argentina

Argensem S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires

Australia

NYLEX Consumer Division
76-88 Mills Road
P.O. Box 722
Braeside 3195
Melbourne, Victoria

Austria

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg

Belgium

MARKT (Belgium) NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem

Brazil

RGS Comercial Ltda
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo
05693-000 - Sao Paulo - SP

Bulgaria / България

ДЕНЕКС ООД
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4
София 1797

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario
Canada L6T 4X3

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes - Santiago de Chile

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Av. 12 bis Calle 16 y 18,
Bodegas Keith y Ramirez
San José

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20 a, č.p. 1153
62700 Brno

Denmark

GARDENA Danmark A/S
Naverland 8
2600 Glostrup

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

Greece

Agrokip G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Iifestou str. – 194 00
Industrial Area Koropi
Athens

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest

Iceland

Heimilistaeki hf
Saetun 8
P.O. Box 5340
125 Reykjavik

Republic of Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)

Japan

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.
1-4-4, Itachibori Nishi-ku
Osaka 550

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Private Bag 94001
South Auckland Mail Centre
10 Offenhauser Drive
East Tamaki, Manukau

Norway

GARDENA Norge A/S
Postboks 214
2013 Skjetten

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocha

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA
Algueirão
2725-596 Mem Martins

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва

Singapore

Hy - Ray Enterprises
Block 1002 Toa Payoh
Industrial Park
#07-1433/1435/1451
Singapore 319074

Slowenia / Croatia

Silk d.o.o. Trgovina
Brodišče 15
1236 Trzin

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003
20039 Malmö

Switzerland

GARDENA AG
Bitziberg 1
8184 Bachenbülach

Ukraine / Украина

АОЗТ АЛЬЦЕСТ
ул. Гайдара 50
г. Киев 01033

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Yeşilbağlar Mah. Başkent
Cad. No. 26
Pendik - İstanbul

USA

GARDENA
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604

7930-20.960.02/0041
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
<http://www.gardena.com>